

Isa

Chapter 58

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

וְהִגֵּד	קוֹלְךָ	הִרָם	כְּשׁוֹפֵר	תִּחְשָׁף	אֶל-	בְּגֵרוֹן	קָרָא	1
y-declara	tu-voz	alza	como-la-trompeta	te-detengas	no-	a-garganta	Clama	
H5046			H7782	H2820	H0408	H1627	H7121	
		חַטָּאתָם:	יַעֲקֹב	וּלְבַיִת	פְּשָׁעָם	לְעַמִּי		
		sus-pecados	Jacob	y-a-la-casa-de	su-transgresión	a-mi-pueblo		
			H3290		H6588			

CLAMA á voz en cuello, no te detengas; alza tu voz como trompeta, y anuncia á mi pueblo su rebelión, y á la casa de Jacob su pecado.

כְּלוֹי	יַחְפְּצוּן	דְּרָכַי	וְדַעַת	יִדְרְשׁוּן	יוֹם	יוֹם	וְאוֹתִי	2
como-nación	desean	mis-caminos	y-conocimiento-de	me-buscan	día	día	Y-a-mí	
		H1870	H1847	H1875	H3117	H3117	H0853	
מִשְׁפָּטַי-	יִשְׁאַלֵּנִי	עָזַב	לֹא	אֱלֹהָיו	וּמִשְׁפָּט	עָשָׂה	צְדָקָה	אֲשֶׁר-
juicios-de-	me-preguntan	abandonó	no	su-Dios	y-juicio-de	practicó	justicia	que-
H4941	H7592		H3808	H0430	H4941		H6666	
				יַחְפְּצוּן:	אֱלֹהִים	קִרְבַּת	צְדָקָה	
				desean	Dios	cercanía-de	justicia	
					H0430	H7132	H6664	

Que me buscan cada día, y quieren saber mis caminos, como gente que hubiese obrado justicia, y que no hubiese dejado el derecho de su Dios: pregúntanme derechos de justicia, y quieren acercarse á Dios.

הֵן	תִּדְעַ	וְלֹא	נַפְשֵׁנוּ	עֲנִינוּ	רָאִיתָ	וְלֹא	צָמְנוּ	לָמָּה	3
He-aquí	sabes?	y-no	nuestra-alma	aflijimos	viste	y-no	ayunamos	¿Por-qué	
H2005	H3045	H3808	H5315		H7200	H3808	H6684	H4100	
תִּגְנְשׁוּ:	עַצְבֵיכֶם	וְכָל-	חֵפְץ	תִּמְצְאוּ-	צְמַכֶם	בַּיּוֹם			
explotáis	vuestros-obreros	y-a-todos-	placer	halláis-	vuestro-ayuno	en-el-día-de			
H5065	H6092	H3605	H2656	H4672	H6685	H3117			

¿Por qué, dicen, ayunamos, y no hiciste caso; humillamos nuestras almas, y no te diste por entendido? He aquí que en el día de vuestro ayuno halláis lo que queréis, y todos demandáis vuestras haciendas.

לֹא-	רָשַׁע	בְּאֵגְרָף	וּלְהַכּוֹת	תִּצְוִמוּ	וּמִצָּה	לְרִיב	הֵן	4
No-	maldad	con-el-puño-de	y-para-golpear	ayunáis	y-riña	para-contienda	He-aquí	
H3808	H7562	H0106	H5221	H6684	H4683	H7379	H2005	
		קוֹלְכֶם:	בְּמָרוֹם	לְהַשְׁמִיעַ	כִּיּוֹם	תִּצְוִמוּ		
		vuestra-voz	en-lo-alto	para-hacer-oír	como-hoy	ayunéis		
			H4791	H8085	H3117	H6684		

He aquí que para contiendas y debates ayunáis, y para herir con el puño inicuaemente; no ayunéis como hoy, para que vuestra voz sea oída en lo alto.

	נַפְשׁוֹ su-alma H5315	אָדָם el-hombre H0120	עֲנֹת de-afligir	יוֹם día H3117	אֲבָחָהּ que-escojo? H0977	צוֹם el-ayuno H6685	יִהְיֶה será H1961	הֲכֵן ¿Es-como-este H2088	5
צוֹם ayuno H6685	תִּקְרָא llamarás- H7121	הֲלֵךְ ¿A-esto H2088	יִצִיעַ extender? H3331	וְאַפֵּר y-ceniza H0665	וְשָׂק y-cilicio H8242	רֹאשׁוֹ su-cabeza	כַּאֲנֹן como-junco H0100	הֲלֵכָה ¿Para-inclinar H3721	
						לִיהוָה: a-Yahweh? H3068	רְצוֹן aceptación H7522	וְיוֹם y-día-de H3117	

¿Es tal el ayuno que yo escogí, que de día aflija el hombre su alma, que encorve su cabeza como junco, y haga cama de saco y de ceniza? ¿Llamaréis esto ayuno, y día agradable á Jehová?

	הֲתֵר desatar H7562	לְשַׁע maldad H2784	חֲרָצְבוֹת las-cadenas-de H2784	פִּתּוֹל Soltar	אֲבָחָהּ que-escojo? H0977	צוֹם el-ayuno H6685	זֶה es-este H2088	הֲלֹא ¿No H3808	6
	תִּנְתְּקוּ: romper H5423	מוֹטָה yugo H4133	וְכָל- y-todo- H3605	חֲפְשִׁים libres H2670	רְצוּצִים a-los-oprimidos H7533	וְשָׁלַח y-dejar-ir H7971	מוֹטָה yugo H4133	אֲנָדוֹת las-ataduras-del H0092	

¿No es antes el ayuno que yo escogí, desatar las ligaduras de impiedad, deshacer los haces de opresión, y dejar ir libres á los quebrantados, y que rompáis todo yugo?

	כִּי- cuando-	בַּיִת a-casa	תָּבִיא traerás H0935	מְרֻדִים errantes H4788	וְעֲנִיִּים y-a-pobres H6041	לֶחֶמְךָ tu-pan H3899	לְרֵעִב al-hambriento H7457	פָּרַס es-compartir H6536	הֲלֹא ¿No H3808	7
			תִּתְעַלֵּם: te-escondas? H5956	לֹא no H3808	וּמִבְשָׂרְךָ y-de-tu-carne H1320	וְכִסִּיתוֹ y-lo-cubras H3680	עָרֹם al-desnudo H6174	תִּרְאֶה veas H7200		

¿No es que partas tu pan con el hambriento, y á los pobres errantes metas en casa; que cuando vieres al desnudo, lo cubras, y no te escondas de tu carne?

	לְפָנַי delante-de-ti H6440	וְהָלַךְ e-irá H1980	תִּצְמַח brotará H6779	מִהֲרָה pronto H4120	וְאַרְכָּתָךְ y-tu-sanidad H0724	אוֹרְךָ tu-luz H0216	כַּשֶּׁחַר como-el-alba H7837	יִבְקַע romperá H1234	אָז Entonces	8
					וְיִסְפָּד: te-recogerá H0622	יְהוָה Yahweh H3068	כְּבוֹד la-gloria-de H3519	צְדִיקָתְךָ tu-justicia H6664		

Entonces nacerá tu luz como el alba, y tu salud se dejará ver presto; é irá tu justicia delante de ti, y la gloria de Jehová será tu retaguardia.

	אִם- Si-	הֲנִי Heme-aquí H2009	וְיֵאמַר y-dirá H0559	תִּשָּׁע clamarás-por-socorro H7768	וְעָנָה responderá	וְיִהְיֶה y-Yahweh H3068	תִּקְרָא clamarás H7121	אָז Entonces	9
		אִיִּנּוּ: iniquidad H0205	וְדַבַּר- y-el-hablar- H1696	אֶצְבַּע dedo H0676	שָׁלַח el-extender-de H7971	מוֹטָה el-yugo H4133	מִתּוֹכָךְ de-en-medio-de-ti H8432	תָּסִיר quitas H5493	

Entonces invocarás, y oírte ha Jehová; clamarás, y dirá él: Heme aquí. Si quitares de en medio de ti el yugo, el extender el dedo, a hablar vanidad;

וְזָרַח y-resplandecerá H2224 תִּשְׂבֵּיעַ sacias H7646 נֶעְנְהַ אfligida H5315 וְנִפְשָׁהּ y-al-alma H5315 נַפְשְׁךָ tu-alma H5315 לָרֵעֵב al-hambriento H7457 וְתִפְקַ Y-ofreces H6329

כְּצַהֲרָיִם: como-el-mediodía H0653 וְאֶפְלֹתָךְ y-tu-tiniebla H0653 אֹרֶךְ tu-luz H0216 בְּחֹשֶׁךְ en-la-oscuridad H2822

Y si derramares tu alma al hambriento, y saciases el alma afligida, en las tinieblas nacerá tu luz, y tu oscuridad será como el medio día;

וְיִחְלֶיךָ fortalecerá H6106 וְעֲצְמוֹתֶיךָ y-tus-huesos H5315 נַפְשְׁךָ tu-alma H5315 בְּצַחְצְחוֹת en-sequías H6710 וְהִשְׂבִּיעַ y-saciará H7646 תָּמִידֶךָ continuamente H8548 יְהוָה Yahweh H3068 וְנִחַנְךָ Y-te-guiará H5148

מִיַּמּוּי: sus-aguas H4325 יִכְזְבוּ faltan H3576 לֹא- no- H3808 אֲשֶׁר cuyas H4325 מַיִם aguas H4325 וְכַמוֹצֵא y-como-manantial-de H4161 רֶגֶד regado H7302 כְּגַן como-jardín H1588 וְהָיִיתָ y-serás H1961

Y Jehová te pastoreará siempre, y en las sequías hartará tu alma, y engordará tus huesos; y serás como huerta de riego, y como manadero de aguas, cuyas aguas nunca faltan.

וְדֹרֶךְ y-generación H1755 דֹּר- generación- H1755 מוֹסְדֵי los-cimientos-de H4146 עוֹלָם antiguas H5769 חֲרָבוֹת las-ruinas H2723 וְיִבְנֶנּוּ Y-edificarán H1129

לְשֵׁבֶת: para-habitar H3427 נְתִיבוֹת sendas H7725 מְשַׁבֵּב restaurador-de H7725 פְּרִץ brecha H6556 גֹּדֵר reparador-de H1443 לְךָ a-ti H7121 וְקָרָא y-serás-llamado H7121 תִּקְוֶמָם levantarás

Y edificarán los de ti los desiertos antiguos; los cimientos de generación y generación levantarás; y serás llamado reparador de portillos, restaurador de calzadas para habitar.

קְדָשִׁי mi-santidad H6944 בְּיוֹם en-el-día-de H3117 חַפְצֶיךָ tu-voluntad H2656 עֲשׂוֹת de-hacer H7272 רַגְלֶךָ tu-pie H7272 מִשְׁבֵּת del-sábado H7676 תִּשְׁיֵב apartas H7725 אִם- Si-

דְּרָכֶיךָ tus-caminos H1870 מַעֲשׂוֹת de-hacer H3513 וְכִבְדֶתוֹ y-lo-honras H3513 מְכֻבָּד honrado H3513 יְהוָה Yahweh H3068 לְקָדוֹשׁ al-santo-de H6918 עֲנַגְּךָ delicia H6027 לְשֵׁבֶת al-sábado H7676 וְקָרָאתָ y-llamas H7121

מִמְצֹאָה de-buscar H4672 חַפְצֶיךָ tu-placer H2656 וְדַבֵּר y-de-hablar H1696 דְּבַר: palabra H1697

Si retrajeress del sábado tu pie, de hacer tu voluntad en mi día santo, y al sábado llames delicias, santo, glorioso de Jehová; y lo venerares, no haciendo tus caminos, ni buscando tu voluntad, ni hablando tus palabras:

אֶרֶץ la-tierra H0776 בְּמוֹתֵי las-alturas-de H1116 עַל- sobre- H7392 וְהִרְכַּבְתִּיךָ y-te-haré-cabalgar H7392 יְהוָה Yahweh H3068 עַל- sobre- H6026 תִּתְעַנֵּנֵנִי te-deleitarás H6026 אֵן Entonces

וְהִאֲכַלְתִּיךָ y-te-alimentaré H0398 נַחֲלָתִי la-heredad-de H5159 יַעֲקֹב Jacob H3290 אָבִיךָ tu-padre H0001 כִּי porque H6310 פִּי la-boca-de H6310 יְהוָה Yahweh H3068 דַּבֵּר: habló H1696

Entonces te deleitarás en Jehová; y yo te haré subir sobre las alturas de la tierra, y te daré á comer la heredad de Jacob tu padre: porque la boca de Jehová lo ha hablado.